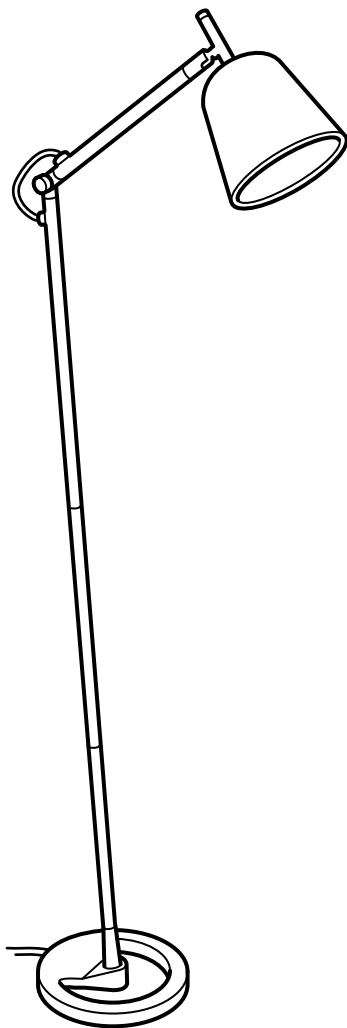


# NYFORS



Design and Quality  
IKEA of Sweden



### **ENGLISH**

The external flexible cable or cord of this luminaire cannot be replaced; if the cord is damaged, the luminaire shall be destroyed.

### **DEUTSCH**

Das Anschlusskabel dieser Leuchte darf nicht ausgetauscht werden. Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, muss die Leuchte entsorgt werden.

### **FRANÇAIS**

Le cordon d'alimentation et le câble extérieur de ce luminaire ne peuvent être remplacés. Si l'un de ces éléments est endommagé, le luminaire doit être détruit.

### **NEDERLANDS**

De buitenste flexibele kabel/het snoer van deze lamp kan niet vervangen worden. Als de kabel/het snoer beschadigd is, gebruik de lamp dan niet meer.

### **DANSK**

Det eksterne bøjelige kabel eller ledningen til denne belysning kan ikke udskiftes. Hvis kablet eller ledningen beskadiges, skal belysningen kasseres.

### **ÍSLENSKA**

Það er ekki hægt að skipta ytri sveigjanlegu snúrunni í þessari ljósi út fyrir nýja; ef snúran er skemmd þarf að farga ljósinu.

### **NORSK**

Kabelen eller ledningen til denne belysningen må ikke byttes ut. Dersom kabelen eller ledningen skades, skal belysningen kastes.

### **SUOMI**

Tämän valaisimen ulkoista, taipuisaa kaapelia tai johtoa ei saa vaihtaa. Jos kaapeli tai johto vioittuu, valaisin on hävitettävä.

### **SVENSKA**

Den yttre böjliga kabeln eller sladden till denna belysning kan inte bytas ut. Om kabeln eller sladden skadas skall belysningen förstöras.

### **ČESKY**

Flexibilní externí kabel této lampy nelze vyměnit. Dojde-li k poškození kabelu, lampy by měla být znehodnocena.

### **ESPAÑOL**

El cable flexible exterior de esta luminaria no se puede cambiar. Si se dañara, hay que destruir la luminaria.

### **ITALIANO**

Il cavo flessibile esterno e il filo elettrico di questo prodotto non si possono sostituire. Se si danneggiano, il prodotto deve essere distrutto.



#### **MAGYAR**

A lámpa/ világítótest külső, rugalmas kábele, vezetéke nem cserélhető; ha a vezeték megsérül, a világítótestet ki kell dobni.

#### **POLSKI**

Zewnętrzny kabel nie może być wymieniany; w przypadku uszkodzenia kabla należy zniszczyć całe oświetlenie.

#### **LIETUVIŲ KLB.**

Išorinis lankstusis kabelis ar laidas nekeičiamas. Jei jis pažeistas, visą šviestuvą reikia išmesti.

#### **PORTUGUÊS**

O cabo exterior flexível deste candeeiro não pode ser substituído; se o cabo de danificar o candeeiro deverá ser destruído.

#### **ROMÂNÂ**

Cablul extern al acestui corp de iluminat nu poate fi înlocuit; dacă cablul este deteriorat, corpul de iluminat nu mai poate fi folosit.

#### **SLOVENSKY**

Kábel tohto svietidla nie je možné nahradit. Ak sa kábel poškodí, svietidlo možno zničiť.

#### **БЪЛГАРСКИ**

Външният подвижен кабел или шнур на лампата не може да бъде подменян; ако бъде повреден, лампата трябва да се изхвърли.

#### **HRVATSKI**

Vanjski savitljivi kabel ili kabel ove svjetiljke se ne može zamijeniti; ako je kabel oštećen, uništite svjetiljku.

#### **ΕΛΛΗΝΙΚΑ**

Το εξωτερικό εύκαμπτο καλώδιο ή γορδόνι αυτού του φωτιστικού, δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Εάν το καλώδιο τραυματιστεί, το φωτιστικό αχρηστεύεται και θα πρέπει να καταστραφεί.

#### **РУССКИЙ**

Наружный гибкий удлинитель или шнур этого светильника невозможно заменить; если шнур поврежден, светильником пользоваться нельзя.

#### **SRPSKI**

Spoljni savitljivi kabal ili vod ove svjetiljke nije zamjenjiv; ako je kabal oštećen, uništite lampu.

#### **SLOVENŠČINA**

Napajalnega kabla te svetilke ne smete menjati; če se kabel poškoduje, uničite celotno svetilo.



## TÜRKÇE

Bu aydınlatmanın harici esnek kablosu veya kordonu değiştirilemez; kordon zarar görürse aydınlatma imha edilmektedir.

## 中文

灯具电源线不可更换；电源线损坏后，灯具应废弃，不可继续使用。

## 繁中

此照明燈外部的可彎曲電線無法更換；若電線遭到損壞，照明燈即無法使用。

## 한국어

이 램프의 외부 케이블/코드는 교체할 수 없습니다. 코드가 고장나면 램프는 폐기해야 합니다.

## 日本語

この照明器具の外部ケーブルやコードは交換できません。ケーブル・コードが破損した場合には、すぐに使用を中止し、照明器具を廃棄してください。

## BAHASA INDONESIA

Bagian luar kabel fleksibel atau kabel sambungan penerangan ini tidak dapat diganti; bila kabel sambungan rusak, lampu penerangan ini harus dibuang.

## BAHASA MALAYSIA

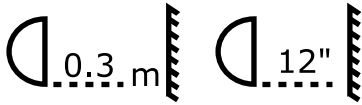
Kabel atau kord luaran yang fleksibel untuk lampu ini tidak boleh diganti; jika kord rosak, lampu perlu dimusnahkan.

## عربي

يحظر تغيير السلك المرن الخارجي لهذا المصباح. في حال الضرر، يتلف المصباح.

## ไทย

สายเคเบิลหรือสายไฟอ่อนของโคมไฟไม่สามารถเปลี่ยนใหม่ได้ หากสายไฟชำรุดเสียหาย ต้องทิ้งโคมไฟทั้งชุด ห้ามนำไปใช้งานเด็ดขาด



### ENGLISH

Minimum safe distance to illuminated object: 0.3 metre. The lamp can cause fire if the minimum distance is not kept.

### DEUTSCH

Sicherheitsabstand zum beleuchteten Objekt: min. 0,3 m.  
Wenn der Sicherheitsabstand nicht eingehalten wird, kann Brandgefahr bestehen.

### FRANÇAIS

Placer la lampe à 30 cm minimum de l'objet le plus proche.  
La lampe peut provoquer un incendie si cette distance n'est pas respectée.

### NEDERLANDS

Veiligheidsafstand tot het verlichte voorwerp minimaal 0,3 m. De lamp kan brand veroorzaken wanneer de veiligheidsafstand niet wordt aangehouden.

### DANSK

Mindste sikkerhedsafstand til den oplyste genstand er 0,3 m. Lampen kan forårsage brand, hvis sikkerhedsafstanden ikke overholdes.

### ÍSLENSKA

Örugg lágmarksfjarlægð að ljósinu: 0,3 m. Ljósið getur valdið bruna ef lágmarksfjarlægðar er ekki gætt.

### NORSK

Sikkerhetsavstand til belyst gjenstand: Minimum 0,3 m.  
Lampen kan forårsake brann dersom ikke sikkerhetsavstanden holdes.

### SUOMI

Vähimmäisetäisyys valaistavaan kohteeseen on 30 cm. Säilytä etäisyys tai lamppu voi aiheuttaa tulipalon.

### SVENSKA

Säkerhetsavstånd till belyst föremål: Minimum 0,3 m. Lampan kan orsaka brand om inte säkerhetsavståndet hålls.

### ČESKY

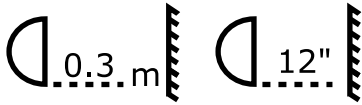
Minimální bezpečná vzdálenost od osvětleného objektu: 0,3 m. V případě nedodržení minimální bezpečné vzdálenosti může dojít k požáru.

### ESPAÑOL

Distancia mínima de seguridad al objeto iluminado: 30 cm. Si no se observa esta distancia mínima, la lámpara puede causar un incendio.

### ITALIANO

Distanza minima di sicurezza dall'oggetto illuminato: 0,3 metri. La lampada può causare un incendio se la distanza minima non viene rispettata.



#### **MAGYAR**

Min. távolság a megvilágított tárgytól: 0,3 méter. A min. távolság be nem tartása tüzet okozhat.

#### **POLSKI**

Minimalna bezpieczna odległość od oświetlonego przedmiotu: 0,3 metra. Lampa może spowodować pożar, jeśli odległość ta nie zostanie zachowana.

#### **LIETUVIŲ KLB.**

Mažiausias saugus atstumas iki apšviečiamo objekto yra 0,3 m. Lampa gali sukelti gaisrą, jei nesilaikoma mažiausio atstumo reikalavimo.

#### **PORTUGUÊS**

Distância mínima de segurança do objecto iluminado: 30 cm. O candeeiro pode causar incêndio se a distância mínima não for respeitada.

#### **ROMÂNĂ**

Distanța minimă permisă față de corpul luminat: 0,3 m. Lampa poate provoca incendii dacă nu este respectată această distanță.

#### **SLOVENSKY**

Minimálna bezpečnostná vzdialenosť od osvetleného objektu: 0,3 m. Ak nie je táto vzdialenosť dodržaná, lampa môže zapríčiniť požiar.

#### **БЪЛГАРСКИ**

Минимално безопасно разстояние до осветявания обект: 0.3 метра. Лампата може да предизвика пожар, ако ограничението за минимално разстояние не бъде спазено.

#### **HRVATSKI**

Minimalna sigurnosna udaljenost do rasvjetnog tijela: 0.3 m. Lampa može izazvati požar ako se ne pridržavate minimalne udaljenosti.

#### **ΕΛΛΗΝΙΚΑ**

Ελάχιστη απόσταση ασφαλείας από το φωτιζόμενο αντικείμενο: 0.3 μ. Η λάμπα μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά, εάν δεν τηρηθεί αυτή η ελάχιστη απόσταση ασφαλείας.

#### **РУССКИЙ**

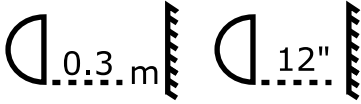
Минимально безопасное расстояние до освещенного объекта: 0,3 м. Лампа может вызвать пожар, если расстояние не соблюдается.

#### **SRPSKI**

Najmanja bezbedna razdaljina od rasvete je 0,3m. Ako je razdaljina manja, lampa može izazvati požar.

#### **SLOVENŠČINA**

Najmanjša varnostna razdalja od prižgane svetila je 30 cm. Svetilka lahko zaneti požar, če se te razdalje ne upošteva.



**TÜRKÇE**

Aydınlatılmış nesneye güvenli minimum uzaklık: 0.3 metre. Bu mesafe korunmazsa, lamba yangına neden olabilir.

**中文**

距离被照射物体的最小安全距离：0.3 米。如果不留出这个最小安全距离，灯具会引发火灾。

**繁體**

燈具與其它物品應保持30公分以上的距離,以免走火

**한국어**

조명기구와의 최소 안전거리: 0.3m. 안전거리를 지키지 않을 경우 화재의 위험이 있습니다.

**日本語**

照明から 30cm 以内に物を置かないでください。これより近いと、火災が起こる危険があります。

**BAHASA INDONESIA**

Jarak aman ke objek yang diterangi: minimal 0,3 m. Lampu dapat menyebabkan kebakaran jika jarak aman minimum tidak dipatuhi.

**BAHASA MALAYSIA**

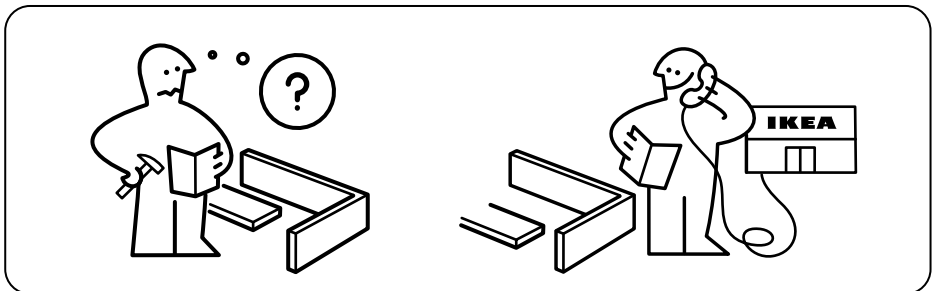
Jarak minimum yang selamat dari objek bercahaya: 0.3 meter. Lampu boleh menyebabkan kebakaran jika jarak minimum tidak dipatuhi.

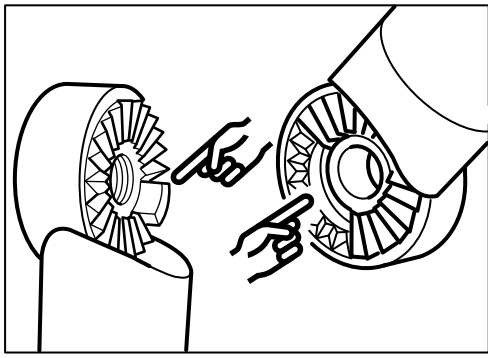
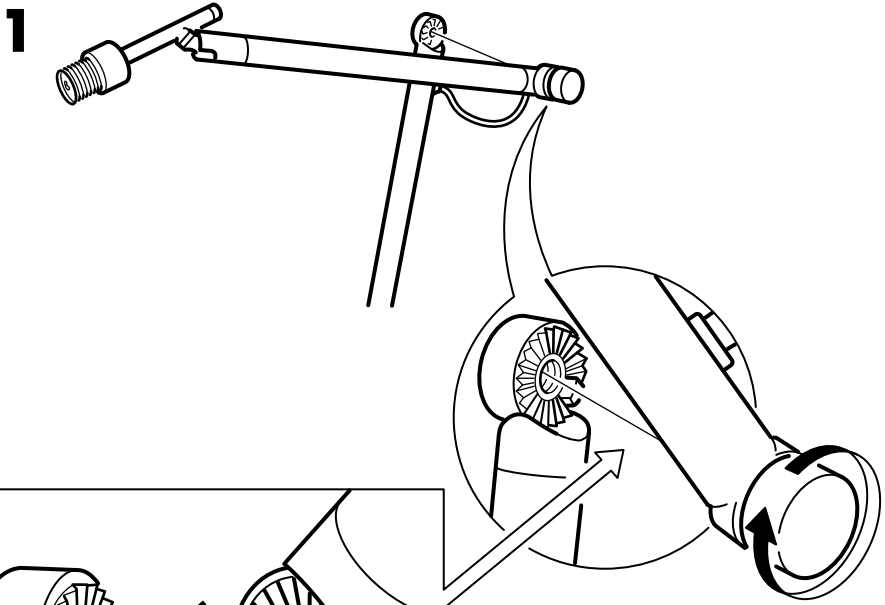
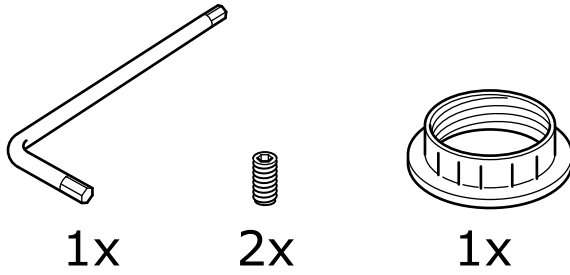
**عربي**

الحد الأدنى من المسافة للجسم المضيء 0.3 متر. يمكن للمصباح أن يتسبب بالنار إذا لم يتم الحفاظ على الحد الأدنى للمسافة.

**ไทย**

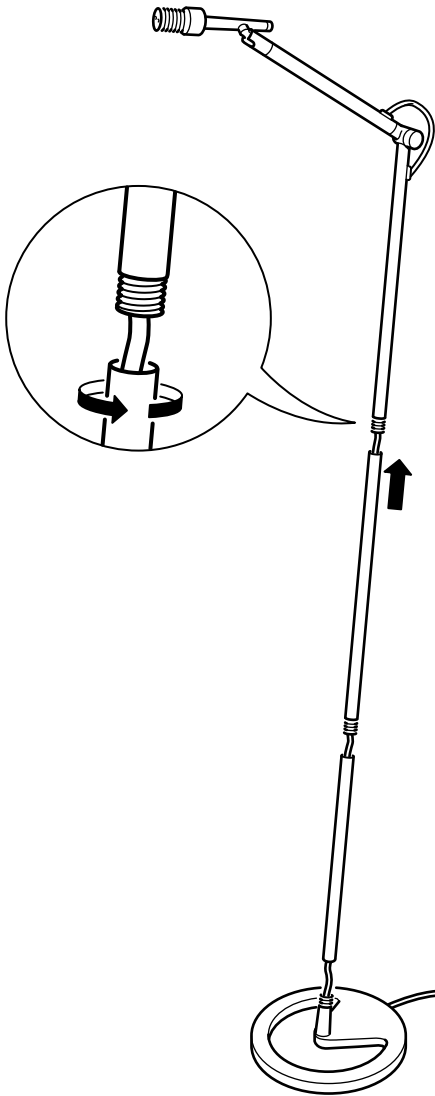
เพื่อความปลอดภัย ต้องวางหรือติดตั้งโคมไฟให้ห่างจากโคมไฟหรือหลอดไฟอื่นอย่างน้อย 0.3 เมตร การเว้นระยะห่างน้อยกว่าที่กำหนด อาจก่อให้เกิดเพลิงไหม้ได้



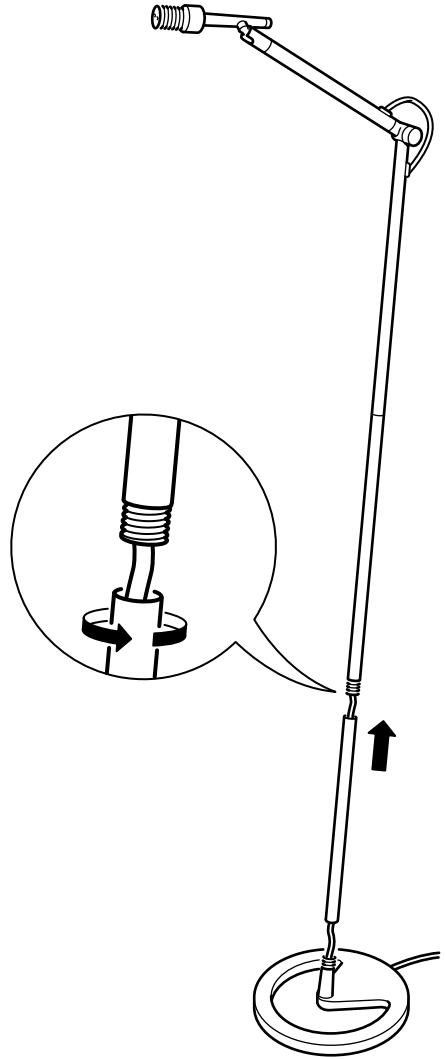




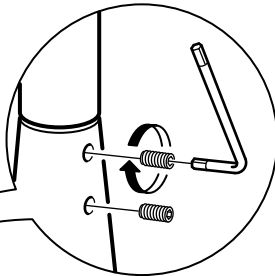
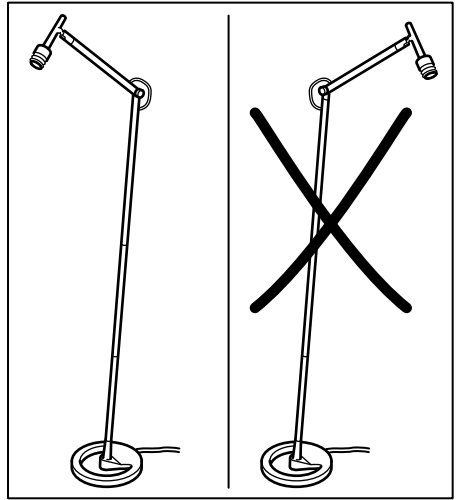
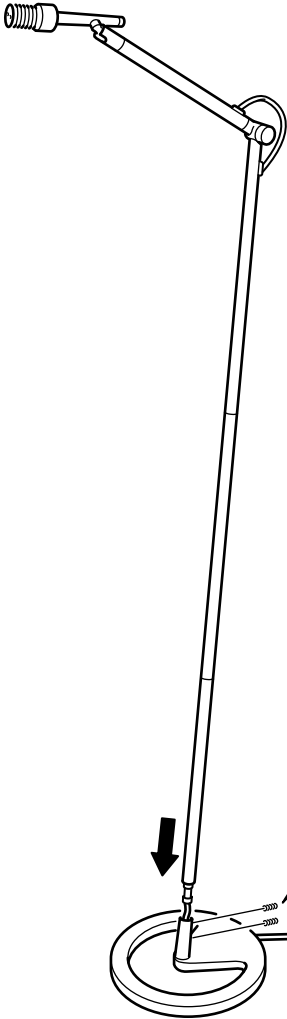
**2**



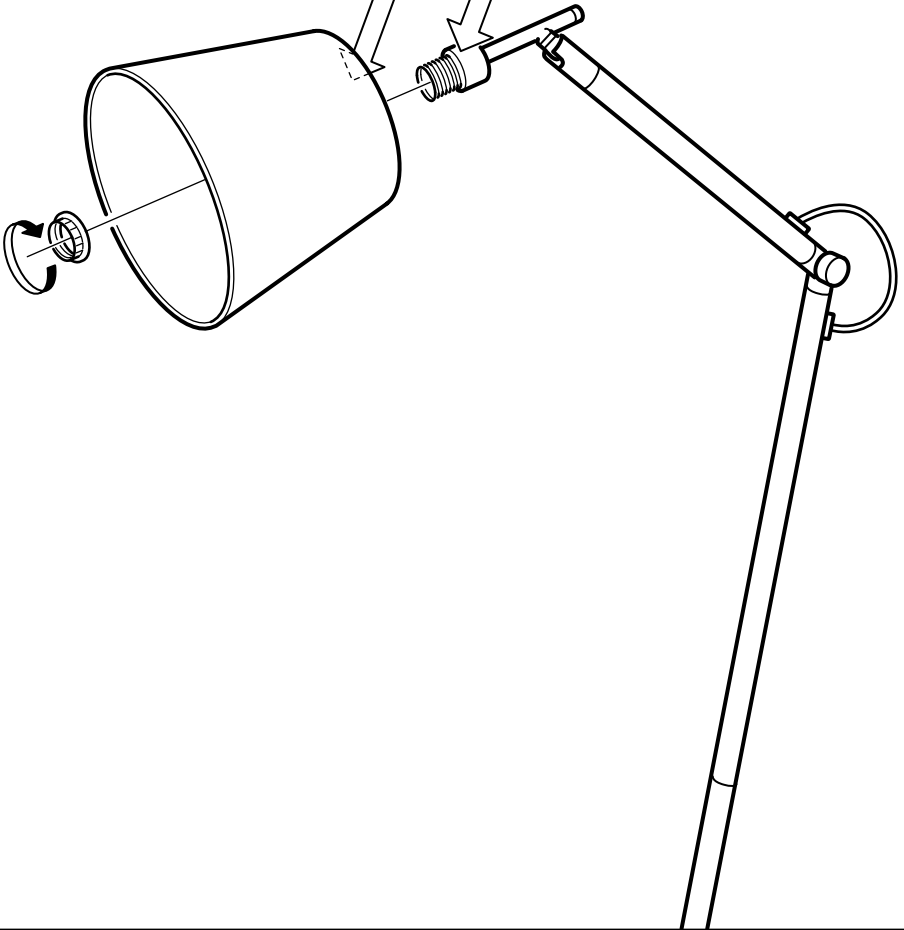
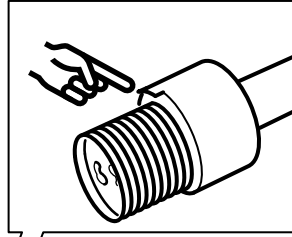
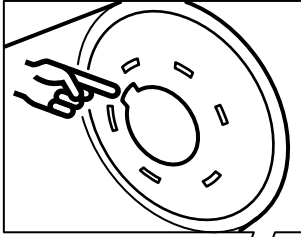
**3**



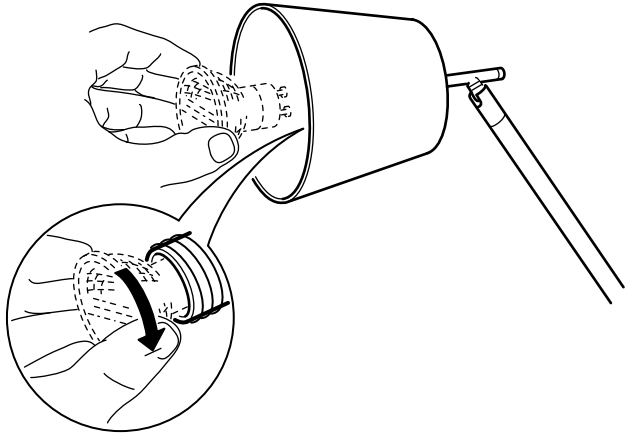
4



**5**



# 6



## ENGLISH

WHEN CHANGING BULBS - Make sure the new lamp is marked with the symbol above. Halogen bulbs get very hot. Allow the lamp to cool before changing bulbs.

## DEUTSCH

BEIM AUSWECHSELN DER GLÜHLAMPE - darauf achten, dass die neue Glühlampe das oben abgebildete Symbol trägt. Halogenlampen werden sehr heiß. Vor dem Wechsel die Glühlampe abkühlen lassen.

## FRANÇAIS

REPLACEMENT DE L'AMPOULE : vérifiez que la nouvelle ampoule porte le symbole ci-dessus. Les ampoules halogènes peuvent devenir très chaudes. Toujours laisser la lampe refroidir avant de remplacer les ampoules.

## NEDERLANDS

BIJ HET VERVANGEN VAN DE LAMP: Controleer of de nieuwe lamp is gemerkt met bovenstaand symbool. Halogeenlampen worden zeer warm. Laat de lamp afkoelen voordat je de lamp vervangt.

## DANSK

UDSKIFTNING AF PÆRER: Kontrollér, at den nye pære er mærket med symbolet ovenfor. Halogenpærer bliver meget varme. Lad pæren køle af, før du udskifter den.

## ÍSLENSKA

ÞEGAR SKIPT ER UM PERUR - Gangið úr skugga um að nýja peran sé merkt með táknuinu hér að ofan. Halógenperur hitna mjög mikið. Látið ljósið kólna áður en skipt er um perur.



### **NORSK**

**NÅR DU SKIFTER PÆRE** - Sørg for at den nye pæren er merket med symbolet over. Halogenpærer blir svært varme. La pæren kjøles ned før du skifter pære.

### **SUOMI**

**KUN VAIHDAT LAMPPUA** - Varmista, että uudessa lampussa on yllä oleva symboli. Halogeenilamput voivat kuumentua käytössä. Anna lampun jäähtyä ennen lampun vaihtamista.

### **SVENSKA**

**VID LAMPBYTTE:** Kontrollera att den nya lampan är märkt med symbolen ovan. Halogenlampor blir mycket varma. Låt lampan svalna innan du byter lampa.

### **ČESKY**

**VÝMĚNĚ ŽÁROVEK** – Ujistěte se, že vaše nová žárovka je označena výše uvedeným symbolem. Halogenové žárovky se velice rychle zahřívají. Před výměnou žárovky počkejte, až žárovka vychladne.

### **ESPAÑOL**

**CUANDO CAMBIAS UNA BOMBILLA:** Asegúrate de que la bombilla nueva presenta el símbolo de arriba. Las bombillas halógenas se calientan mucho; deja que se enfríe antes de cambiarla.

### **ITALIANO**

**QUANDO SOSTITUISCI UNA LAMPADINA,** assicurati che la nuova lampadina sia contrassegnata con il simbolo sovrastante. Le lampadine alogene diventano molto calde. Lascia che la lampada si raffreddi prima di cambiare le lampadine.

### **MAGYAR**

**IZZÓCSERE** - győződj meg róla, hogy az új lámpán is megtalálható a fenti jel. A halogénizzó nagyon felforrósodhat, ezért csak akkor cseréld ki, ha már lehűlt.

### **POLSKI**

**WYMIANA ŻARÓWEK** – Upewnij się, że nowy reflektor posiada powyższy symbol. Reflektory halogenowe bardzo się nagrzewają. Zanim przystąpisz do ich wymiany, pozwól im ostygnąć.

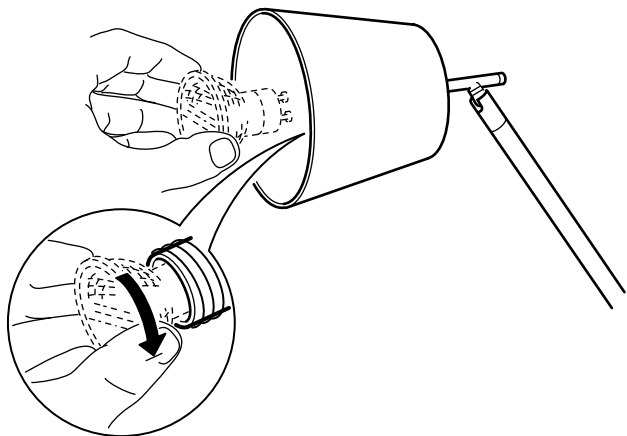
### **LIETUVIŲ KLB.**

**KEIČIANT LEMPUTES** - Patikrinkite, ar ant naujos lempuotės pakuotės yra aukščiau parodytas ženklas. Halogeninės lempuotės labai greitai įkaista. Prieš keičiant, leiskite joms atvėsti.

### **PORTUGUÊS**

**AO MUDAR AS LÂMPADAS** - Certifique-se de que a nova lâmpada está marcada com o símbolo acima. As lâmpadas de halogéneo podem ficar muito quentes. Deixe a lâmpada arrefecer antes de a mudar.

# 6



## ROMÂNĂ

ATUNCI CÂND SCHIMBI BECURILE - Asigură-te că noua lampă este marcată cu simbolul de mai sus. Becurile cu halogen se înfierbântă foarte tare. Lasă lampa să se răcească înainte să schimbi becul.

## SLOVENSKY

Výmena žiaroviek - Uistite sa, že vaša nová lampa je označená symbolom navrchu. Halogénové žiarovky sa rýchlo zohrejú. Pred ich výmenou počkajte, kým lampa vychladne.

## БЪЛГАРСКИ

ПРИ СМЯНА НА КРУШКА - Уверете се, че новата крушка е обозначена с горния символ. Халогенните крушки се нагряват силно. Оставете лампата да се охлади преди да смените крушка.

## HRVATSKI

ZAMJENA ŽARULJA - Nova lampa mora biti označena s gornjim simbolom. Halogene žarulje se jako užare. Lampa se treba ohladiti prije promjene žarulja.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΤΑΝ ΑΛΛΑΖΕΤΕ ΛΑΜΠΕΣ - Βεβαιωθείτε ότι η καινούργια λάμπα φέρει το παραπάνω σύμβολο. Οι λάμπες αλογόνου ζεσταίνονται πολύ. Αφήστε την λάμπα να κρυώσει πριν από την αλλαγή των λαμπών.

## РУССКИЙ

ПРИ ЗАМЕНЕ ЛАМП - Убедитесь, что новая лампа имеет маркировку с символом, указанным выше. Галогенные лампы сильно нагреваются. Перед заменой лампы, дайте светильнику остыть.



### SRPSKI

PRILIKOM MENJANJA SIJALICA - proverite da li na novim sijalicama postoji oznaka. Halogene sijalice postaju vrele. Dopustite da se lampa ohladi pre menjanja sijalica.

### SLOVENŠČINA

KO MENJATE ŽARNICO – Prepričajte se, da ima nova žarnica narisana zgornji simbol. Halogenske žarnice se zelo segrejejo. Pred zamenjavo pustite, da se žarnica ohladi.

### TÜRKÇE

AMPUL DEĞİŞTİRİRKEN - Lambanın yukarıda gösterilen sembole sahip olduğundan emin olunuz. Halojen ampuller çabuk ısınır. Ampul değiştirmeden önce lambanın soğumasını bekleyiniz.

### 中文

在更换灯泡时——确保新的灯泡标有上述标记。卤素灯泡会很热。在更换灯泡之前，让灯泡冷却。

### 繁中

更換燈泡時- 確認新燈泡上是否有記號。鹵素燈泡會變得很熱。更換燈泡前，先讓燈泡的溫度降低。

### 한국어

전구를 교체할 때 - 새로운 전구에 위 표시가 그려져 있는지 확인하세요. 할로겐 전구는 매우 뜨거워집니다. 열이 식은 후에 전구를 교체하세요.

### 日本語

電球の交換をするときは、新しい電球に上記のシンボルが付いていることを確認してください。ハロゲンランプは非常に熱くなります。電球の交換は、電球が冷えてから行ってください。

### BAHASA INDONESIA

SAAT MENGGANTIKAN BOHLAM - Pastikan bohlam baru ditandai dengan simbol di atas. Bohlam halogen akan sangat panas. Biarkan lampu mendingin sebelum menukar bohlam.

### BAHASA MALAYSIA

APABILA MENGGANTIKAN MENTOL - Pastikan lampu baru ditandakan dengan simbol di atas. Mentol halogen menjadi sangat panas. Biarkan lampu sejuk sebelum menukar mentol.

### عربي

عند تغيير اللمبات - تأكد أنّ المصباح الجديد مؤشّر عليه بالرمز أعلاه. لمبات الهالوجين تصبح ساخنة جداً. إسمح للمصباح بأن يبرد قبل تغيير اللمبات.

### ไทย

เมื่อต้องการเปลี่ยนหลอดไฟ ให้เลือกใช้หลอดที่มีสัญลักษณ์ข้างต้นระบุไว้เท่านั้น หลอดฮาโลเจนเป็นหลอดที่มีความร้อนสูง จึงควรปล่อยให้เย็นลงก่อนทำการเปลี่ยนหลอดใหม่

